

Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas

(妊婦・乳幼児健診と予防接種)



Para fazer o exame que deseja traga a sua caderneta de saúde materno-infantil (Boshi Kenkou Techou), os respectivos questionários para o exame de saúde (Kenkou Shinsa hyou) ou o questionário de exame preliminar para vacinação (Yobou Sesshu Yoshin hyou). Caso não tenha alguns desses questionários, entre em contato com o departamento responsável na prefeitura.

Maiores informações:

Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança (Kodomo Hoken Fukushi-ka)

Seção de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken-gakari)

☎ (059) 354-8187

Exame de Saúde

Gestantes, nutrizes e bebês (de 4 meses e 10 meses)	Dentário para gestantes	Crianças pequenas (1 ano e 6 meses e 3 anos e 6 meses)
 4 meses 10 meses	 Nas instituições médicas designadas	 1 ano e 6 meses 3 anos e 6 meses
Nas instituições médicas designadas da província de Mie	Nas instituições médicas designadas	Prédio "Sougou Kaikan" 5º andar

Nota: Aproximadamente 1 mês antes do exame será enviado um comunicado para as crianças que se enquadram nas idades dos exames.

Vacinas preventivas (Yobou Sesshu) aplicadas pelas instituições médicas

- ◆ Vacina contra Rotavirus
- ◆ BCG
- ◆ Vacina dupla (difteria, tétano) (Nishu kongou)
- ◆ Vacina tetravalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano) (Yonshu kongou)
- ◆ Vacina Hib (contra meningite)
- ◆ Vacina contra catapora (Mizubousou)
- ◆ Hepatite B
- ◆ Vacina Mista sarampo/rubéola (Mashin fushin kongou)
- ◆ Encefalite Japonesa (Nihon nouen)
- ◆ Vacina preventiva contra o câncer no colo do útero (Shikyuu keigan yobou)
- ◆ Vacina contra pneumococo infantil (Shouni-yo haien kyuukin)

Nota: Verifique a idade correspondente para cada tipo de vacina lendo a explicação que vem junto com o questionário de vacinação (Yobou sesshu yoshin-hyou). Caso não possua o questionário, entre em contato com o Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Quando a criança que irá receber a vacina for acompanhada de outras pessoas que não sejam seus responsáveis, é necessário apresentar uma carta de procuração (Ininjo). Caso necessite da procuração entre em contato com o Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial (Yobou sesshu hiyou ichibu hojo) para ajudar no custo da vacinação preventiva contra caxumba para crianças com idade entre 1 a 4 anos. O subsídio é de até 3.000 ienes. Para receber o subsídio é necessário fazer a solicitação antes da vacinação. (o subsídio é pago uma única vez por pessoa)



Exame dentário para crianças pequenas

- Alvo: 2 anos e 6 meses e 3 anos e 6 meses
Local: Instituição odontológica encarregada
Outros: Será enviado um comunicado para a criança correspondente.



Nota: Foi iniciado o subsídio de uma parte do custo dos exames de saúde de bebês de 1 mês e da triagem auditiva neonatal. O subsídio é de até 3.000 ienes. É necessário o cupom de subsídio antes da consulta.

Balcão de Consultas (相談窓口)

Sobre o dia a dia para estrangeiros:

diariamente 9h-17h
(exceto nas segundas-feiras e feriados)

Sobre os procedimentos de entrada, saída e permanência no Japão:

19 de junho (domingo) 13h-16h
É necessário fazer reserva

YIC - Centro Internacional de Yokkaichi (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center)
5º andar do prédio norte da Prefeitura de Yokkaichi. ☎ (059) 353-9955



Informação sobre o "My Number Card"

(マイナンバーカードに関するお知らせ)

Serviço de visitas para a inscrição



Funcionários da prefeitura irão visitar locais de empresas e organizações, onde se espera ter 5 ou mais pessoas que queiram fazer a inscrição em grupo para o My Number Card. A prefeitura colocará no cartão a senha que foi indicada na recepção e enviará para o seu endereço pelo sistema de [Recebimento limitado a própria pessoa (tipo especial)] (Honin Gentei Uketori Yuubin). Você não precisará vir à prefeitura para pegar seu cartão.

As pessoas que fizerem a inscrição agora, ganharão um presente. Além disso para os grupos acima de 20 pessoas que fizeram a inscrição juntas, será entregue um cartão "Quo card" no valor de 1000 ienes para cada pessoa (Termina assim que o orçamento acabar)

Para obter detalhes sobre o procedimento de inscrição, consulte o site da prefeitura (código QR da direita):



(<https://www.city.yokkaichi.lg.jp/www/contents/1596342534006/index.html>)

Maiores informações:

Centro de Serviço do Cartão My Number (My Number Card Service Center)

☎ (059) 340-8371

Serviço de emissão de documentos nas lojas de conveniência

Você poderá obter certificados como o Atestado de Residência (Juuminhyou) ou o Certificado de Registro do Carimbo (Inkan Touroku Shoumeisho) em máquinas multi-cópia (terminais quiosque) nas lojas de conveniência em todo o país.

※ Para usar o serviço é necessário o Cartão My Number. Não poderá ser usado o Cartão do Registro Básico de Residente (Juuki Card) ou o Cartão de Notificação do My Number (Tsuuchi Card).

Com o cartão My Number posso pegar alguns documentos nas lojas de conveniência



Maiores informações:

Departamento de Assuntos Cívicos (Shimin-ka)

☎ (059) 354-8152

Sobre o pagamento do imposto

(市民税の納付について)



O prazo para o pagamento do Imposto de Bens Imóveis e do Imposto de Planejamento Urbano (segunda parcela) será no dia **1º de agosto**. Por favor pague dentro do prazo indicado. Se você não puder pagar devido a alguma circunstância, faça uma consulta do pagamento o mais rápido possível.

Maiores informações:

Departamento de Promoção e Arrecadação (Shuunou Suishin-ka)

☎ (059) 354-8140

☎ (059) 354-8143

2ª parcela até 1º de agosto

157ª Edição Junho de 2022

Índice



- Informação sobre o "My Number Card"
- Sobre o pagamento do imposto
- Vamos nos prevenir contra o Escherichia Coli Enterohemorrágica (O157-O26 etc.)!
- Você sabia? Como utilizar materiais perigosos ao nosso redor
- Valor do Seguro Nacional de Saúde e do Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada referente ao ano de 2022
- Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi
- Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas
- Balcão de Consultas

Vamos nos prevenir contra o Escherichia Coli Enterohemorrágica (O157•O26 etc.)!

(腸管出血性大腸菌(O157・O26 など)感染症を予防しましょう!)

A infecção da Escherichia Coli Enterohemorrágica é surgida todos os anos do início do verão ao outono. A Escherichia Coli Enterohemorrágica é uma bactéria altamente infecciosa que produz uma toxina chamada verotoxina no intestino. Os sintomas aparecem em cerca de 3 a 8 dias após a bactéria entrar no corpo. Os principais sintomas são diarreia, dor de barriga e sangue nas fezes.



〈Como prevenir〉

- ① Lavem as mãos com frequência.
- ② Asse bem as carnes.
As bactérias morrem quando submetida a uma temperatura acima de 75°C por mais de 1 minuto.
- ③ Ao comer yakiniku (churrasco), use hashi (talher japonês) diferentes para assar carne crua e para comer.
- ④ As bactérias que estão nos alimentos aumentam ao longo do tempo, portanto coma imediatamente após o cozimento

Maiores informações:
Departamento de Prevenção e Saúde (Hoken Yobou-ka)
☎ (059) 352-0595
Departamento de Orientação Sanitária (Eisei Shidou-ka)
☎ (059) 352-0592

Você sabia? Como utilizar materiais perigosos ao nosso redor

(ご存知ですか?身近な危険物の取扱い方法)

A gasolina é indispensável para o dia a dia, mas se for utilizada de maneira incorreta, pode causar um grande incêndio ou acidente. Confira os cuidados e modos de utilização ao comprar gasolina.

Para aqueles que forem comprar gasolina em galão especial, serão realizadas as seguintes verificações:

① Verificação de identidade (apresentação da carteira de habilitação etc.)

② Verificação do motivo de uso

Além disso é obrigatório criar um registro de vendas.

★ Pedimos sua cooperação para evitarmos a recorrência de casos de uso indevido de gasolina.

【Cuidados】

- O reabastecimento do combustível para o galão deverá ser feito pelo funcionário mesmo em posto de gasolina de autoatendimento.
- Não é permitido colocar o combustível no galão de querosene.



➡ Cuidados ao abastecer em posto de gasolina de autoatendimento

- ① Ao abastecer, desligue o motor sem falta
- ② Não fume e não use isqueiro
- ③ Toque o removedor de eletricidade estática
- ④ Conferir o tipo de combustível (Gasolina, Diesel etc.) sem falta
- ⑤ Encaixe o bocal de abastecimento até no fundo
- ⑥ Após o abastecimento, feche bem a tampa do tanque



Removedor de eletricidade estática

Maiores informações:
Departamento de Segurança e Prevenção (Yobou Hoan-ka)
☎ (059) 356-2010

Valor do Seguro Nacional de Saúde e do Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada referente ao ano de 2022

(令和4年度国民健康保険料と後期高齢者医療保険料)



Em meados de julho enviaremos a Notificação do Valor (Kettei Tsuuchi-sho) do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hoken) e do Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada (Kouki Koureisha Iryou Hoken) referente ao ano de 2022.

O valor do seguro é definido de acordo com a renda de janeiro até o final de dezembro do ano anterior.

Quando a notificação chegar, verifique o valor e a forma de fazer o pagamento. As pessoas que pagam através de boleto, devem fazer o pagamento nos bancos, correios, prefeitura e subprefeituras (exceto a subprefeitura de Chuubu (Chuubu Chiku Shimin Center)).

O Seguro Nacional de Saúde também pode ser pago em lojas de conveniência (disponíveis apenas dentro da data de vencimento) e aplicativos de smartphone. Para obter detalhes, consulte a página da cidade: (<https://www.city.yokkaichi.lg.jp/www/contents/1001000001169/index.html>). →



※ Se desejar alterar o método de pagamento para débito automático, entre em contato com o departamento abaixo.
※ A partir do ano de 2022 está previsto fazer um ajuste na porcentagem de cálculo do valor do Seguro Nacional de Saúde, poderá verificar na notificação enviada.

Caso tenha dificuldades em fazer o pagamento, consulte no mesmo departamento da prefeitura (3º andar da prefeitura)

Maiores informações
Departamento de Pensão e Seguro Seção de Arrecadação das Taxas do Seguro (Hoken Nenkin-ka Hokenryou Shuunou Shitsu)
☎ (059) 354-8160

Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi

(四日市市内日本語教室リスト)

Lista de classes que oferecem cursos de japonês na cidade de Yokkaichi

NOME	CONTATO	VOLTADO A (requisitos)	CONTEÚDO	DIA/HORÁRIO	TAXA	LOCAL
(1) Naya Plaza "Curso de Japonês Kusunoki" (Kusunoki Nihongo Kyoushitsu)	Número do celular do responsável (Sra. Watanabe) ☎ 090-6077-3331 kusunoki.nihongo@gmail.com http://plaza.rakuten.co.jp/kusunokinihongo/	Sem restrição	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todos os domingos das 9h30 às 11h30	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Kura-machi 4-17 Naya Plaza (o estacionamento fica a 5 minutos a pé da estação JR Yokkaichi)
(2) Centro Cívico Regional (Chuubu Chiku Shimin Center) "Grupo de Língua Japonesa Yokkaichi" (Yokkaichi Nihongo Circle)	Sra. Masumi Hayashi ☎ 090-7911-1610 mm_1229_fgump@yahoo.co.jp http://ynihongo.web.fc2.com/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as quartas-feiras das 19h20 às 20h45	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Nishiura 1-8-3 Centro Cívico Regional Chuubu (Chuubu Chiku Shimin Center) 2º andar (5 minutos a pé da estação Kintetsu Yokkaichi)
(3) "Curso de Japonês para se viver melhor na sociedade local" (Chiiki Shakai de Yutaka ni Kurasu tamen Nihongo Kyoushitsu)	Secretaria Viva Amigo ☎ 059-394-2407 viva.amigo2000@gmail.com https://www.facebook.com/vivaamigoviva/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as terças-feiras das 19h30 às 21h	Gratuito	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-25 Escola Primária Sasagawa (Sasagawa Shougakkou)
(4) Salão de Integração Multicultural "Sala de aula multicultural" (Tabunka Kyousei Kyoushitsu)	Salão de Integração Multicultural ☎ 059-322-6811 kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp https://www.facebook.com/kyouseisalon/	Estrangeiros adultos que moram na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos. Ensino da língua japonesa e do estilo de vida e cultural necessários para viver no Japão, além de aprofundar o relacionamento com a comunidade local.	Todas as semanas de segunda a sexta 10h às 11h30, 13h30 às 15h Todos os sábados das 10h30 às 12h	¥ 500 / 6 aulas ¥ 1.000 / 12 aulas	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-29-1 Salão de Integração Multicultural (Tabunka Kyousei Salon)
(5) Salão de Integração Multicultural "Sala de aula multicultural voltada para as crianças" (Kodomo muke Tabunka Kyousei Kyoushitsu)		Principalmente para crianças estrangeiras moradoras da cidade com idade escolar referente ao nível primário e ginásial		Todas as segundas, quartas e sextas das 15h às 16h Todos os sábados das 9h às 10h	Gratuito	
(6) Centro de Intercâmbio Internacional de Yokkaichi "Grupo de Língua Japonesa YIC" (YIC Nihongo Circle)	Secretaria do Centro Internacional ☎ 059-353-9955 FAX 059-355-5931 https://yokkaichi-shinko.com/yic/ yic@yokkaichi-shinko.com	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	1 aula (de 1 a 1,5 horas) por semana. Aulas individuais ou com 1 professor para vários alunos	Dentro do horário de funcionamento do Centro Internacional das 9h às 17h (fechado nas segundas e feriados)	Gratuito	5º andar da ala norte da prefeitura de Yokkaichi Centro de Intercâmbio Internacional de Yokkaichi Sala de aula do 5º andar
(7) Centro Cívico Regional (Tomisuhara Chiku Shimin Center) "Curso de Japonês Tomisuhara" (Tomisuhara Nihongo Kyoushitsu)	Sra. Masako Hiramatsu ☎ 059-364-9538 hirama2509@sf.commufa.jp	Principalmente estrangeiros que residem na região de Tomisuhara	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as quintas-feiras das 19h às 20h30	¥ 100	Yokkaichi-shi Tomisuhara-chou 31-46 Centro Cívico Regional Tomisuhara (Tomisuhara Chiku Shimin Center)
(8) Mie YMCA "Nihongo Café"	Sra. Yuko Kida ☎ 059-331-8011 info@mie-ymca.org https://www.facebook.com/mieymca	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Aulas individuais ou em grupo pequeno	Irregular (2 a 4 vezes por mês) Anúncio no Facebook Curso online de japonês no 1º e 3º sábado do mês a partir das 19h	Presencial: ¥ 100 / aula (2 horas) Curso on-line: gratuito (1,5 horas)	Yokkaichi-shi Akuragawa-chou 3-17 Jardim de Infância Mie YMCA